



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Regarde mes amis!**

Turc  
Türkçe

NordSüd Verlag 2019

(Couver-  
ture)

**Regarde mes amis !**

**Bakın! bunlar benim  
arkadaşlarım!**

(4<sup>ème</sup> de  
couver-  
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?  
Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

Anna parkta hayvan arkadaşlarını ziyaret etmek istiyor. Ama nerede saklanıyor onlar?  
Küçük kaşifler için detaylarla dolu, neşeli bir kitap.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.  
Où est mon sac à dos ?  
Où est ma veste ?  
Où est ma chaussure ?

Anna parka gitmek istiyor.  
Sırt çantası nerede?  
Ceketi nerede?  
Ayakkabısı nerede?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.  
Qui l'attend là-bas ?

Anna göl kıyısında...  
Anna'yı orada kim bekliyor?

(rabat p.  
5)

COIN-COIN !  
Bonjour chers petits canards!

VAK VAK!  
Merhaba sevgili ördek yavruları!

(p. 6)

Anna continue sa course.  
Qui est derrière les buissons ?

Anna yürümeye devam ediyor.  
Çalılıların arkasında kim var?

(rabat p.  
7)

OUAF-OUAF !  
Salut petit chien !

HAV HAV!  
Merhaba küçük köpek!

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.  
Qui habite ici ?

Anna çitin orada bir delik görür.  
Orada kim yaşıyor?

(p. 9)	<b>COUIC-COUIC !</b> Holà petite souris !	<b>VİK VİK!</b> Selam minik fare!
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	Anna yaprak yığınınına doğru gidiyor. Yaprakları kim hışırdatıyor?
(rabat p. 11)	<b>HIN-HIN !</b> Coucou petit hérisson !	<b>SNİF SNİF!</b> Selam küçük kirpi!
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	Anna ağaçta bir ses duyar. Kim çırpınıyor orada?
(rabat p. 13)	<b>TCHIP-TCHIP !</b> Salut les moineaux !	<b>CİK CİK!</b> Merhaba serçeler!
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	Şimdi Anna acıktı. Ama sırt çantası BOŞ...
(rabat fermé p. 15)	<b>ANNA ! ANNA !</b>	<b>ANNA! ANNA!</b>

Traduction: Nihan Corakci, Mesut et Tuba Gönc

[www.nepourlire.ch](http://www.nepourlire.ch)

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM